



Quartier echo

Erscheint jeden Mittwoch. Verlag: Postfach: 8031 Zürich. 13. Jahrgang

Verlag und Redaktion: Tel. 044 272 77 77 • Fax 044 272 77 85 www.quartierecho.ch e-mail:info@quartierecho.ch

Renault-Burri
Ihr Partner für Renault in Zürich

BURRI AUTOMOBILE AG
 Hohlstrasse 100 · 8004 Zürich
 Tel 044 299 30 30 · Fax 044 299 30 35
 www.renault-burri.ch

Zürcher Wochenzeitung für die Stadtkreise: 1/3/4/5 und 9 Mittwoch, 12. Julii 2006

«Die Langstrasse ist nicht die Schweiz»



Der Illustrator José Cunéo im Atelier des Volkshauses: Er ist am Kulturaustausch-Projekt «Zürich4Paris18» beteiligt.

José Cunéo (41), Argentinier aus Paris, streifte auf Einladung während zwei Wochen durch Aussersihl. Seine illustren Begegnungen mit den Menschen in der Gegend beeinflussen seine Arbeit. In dieser Ausgabe betrachtet er über den Kreis 4 aus Pariser Perspektive.

Aussersihl verbindet teilweise mehr mit dem Pariser Quartier Goutte d'Or als mit anderen Zürcher Stadtteilen. In Geschichte, kultureller Vielfalt und Stadtbild des 18. Pariser Bezirks erkannte Nadine Schneider die Verwandtschaft mit dem Kreis 4. Als Kulturmanagerin und Gemeinwesen-arbeiterin hat sie auch das Auge dazu. Aus ihrer Entdeckung wurde mehr:

Es entstand die Idee, mit Kulturschaffenden, Wissenschaftlern und Jugendlichen eine Quartierpartnerschaft einzugehen. Dieses Jahr reisen nun Menschen aus Zürich 4 nach Paris 18 – und umgekehrt.

Einer der Künstler ist José Cunéo. 1986 flüchtete er aus dem diktatorischen Argentinien und lebt nun seit 20 Jahren in Paris. Und wer weiss, wäre er als Medizinstudent bei einer Autopsie nicht in Ohnmacht gefallen, wäre er heute vielleicht Arzt. Also vertauschte er das Skalpell mit dem Zeichenstift. Und dies mit Erfolg: José Cunéo hat sich in Frankreich als Comic-Illustrator einen Namen gemacht.

Seine Sujets findet er draussen in den Strassen. Er hat gelernt, Menschen und Begebenheiten zu beobachten. Während zwei Wochen nicht nur in Paris, sondern auch in Aussersihl. Umso interessanter seine Eindrücke über das Quartier.

Bevor Cunéo nach Zürich kam, las er eine Ausgabe der «Wandzeitung», die über Themen in den Kreisen 4 und 5 berichtet. Nach der Lektüre habe er befürchtet, hier mitten auf der Strasse überfallen zu werden. Dies im Gegensatz zum übrigen Zürich. Die Stadt malte er sich als sauber, organisiert, reich und teuer aus. Das sieht er aber nicht nur als Vorurteil, sondern als tat-

Fortsetzung auf Seite 3

Nächste Ausgabe: 23. August 2006
 Das «Quartierecho» legt eine Sommerpause ein. Die nächste Ausgabe erscheint am 23. August (Inserateschluss ist Freitag, 18. August). Verlag und Redaktion wünschen allen einige schöne Sommerwochen.

6/7 Handwerk & Gewerbe

10/11 Treffpunkt Langstrasse

12/13 Treffpunkt Natur & Gesundheit

14-16 Treffpunkt Wiedikon

Fusspflege

Claudia Giammarresi

Dipl. Fusspflegerin/Pédicure
 Badenerstrasse 571
 8048 Zürich
 079 467 06 34

Wir machen Ferien

Das nächste Quartier echo erscheint am 23. August

... wir sind aber ab 14. August wieder für Sie da

Apothek zum Pilgerbrunnen
 am Aabisriederplatz 10
 Dr. Jörg Schiltknecht
 Tel. 044 406 30 40

Wir wünschen Ihnen schöne, erholsame Ferien!

www.apothekepilgerbrunnen.ch